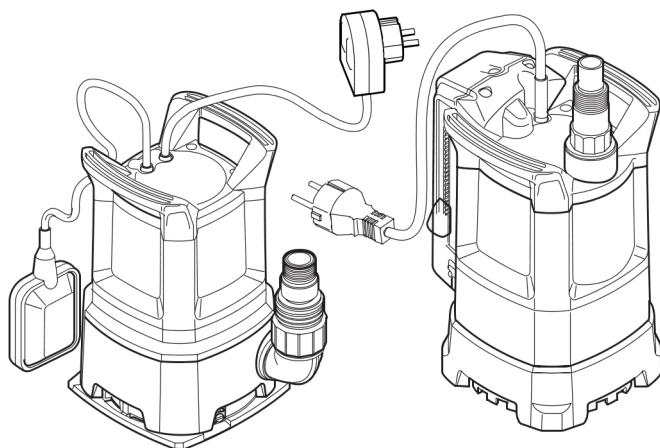


BETRIEBSANLEITUNG TAUCHPUMPEN

SUB 10000 - 13000 DS
TWIN 11000 - 14000
SUB 11000



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

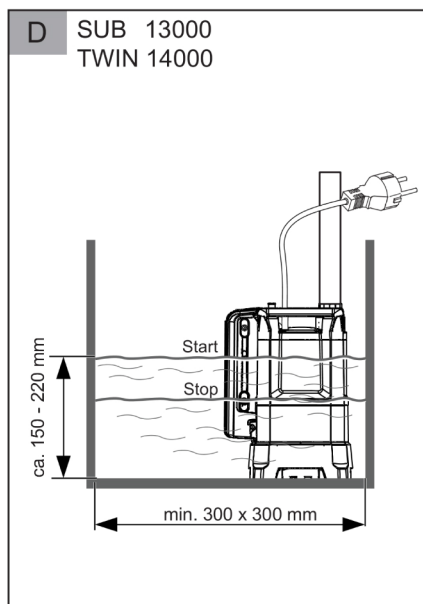
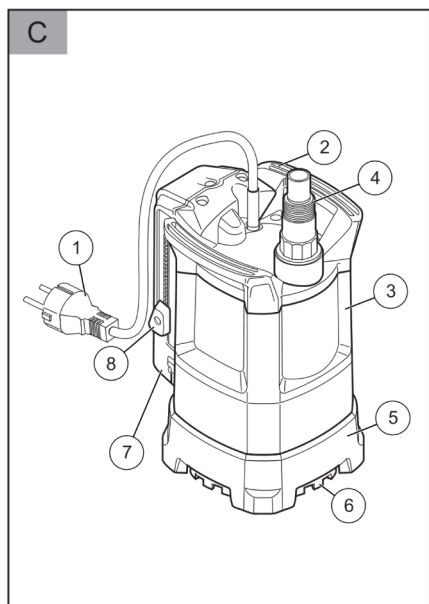
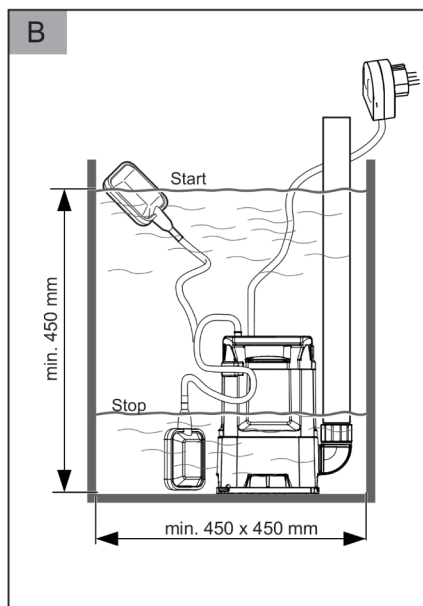
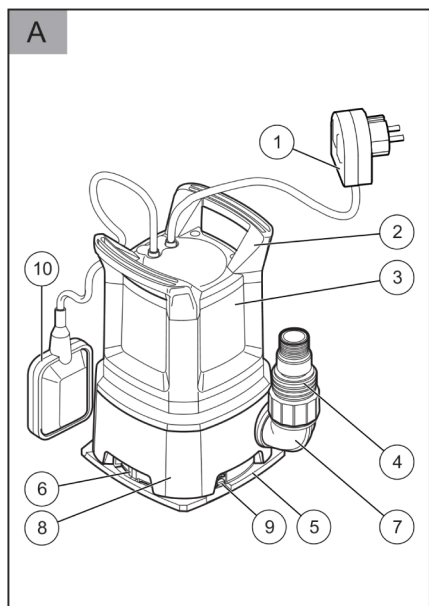
RU

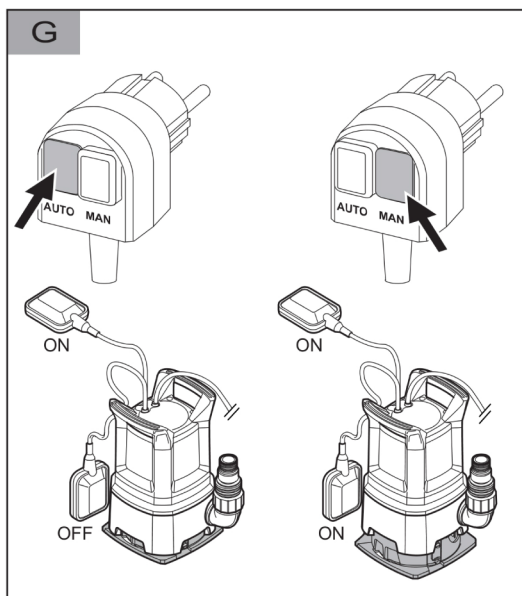
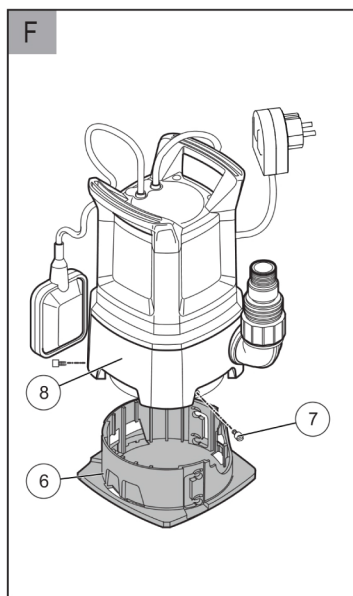
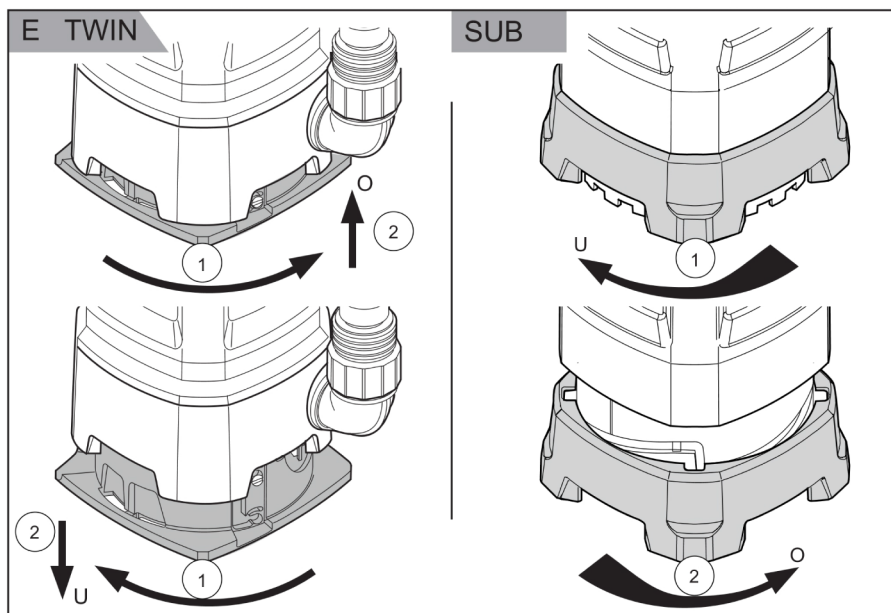
UA

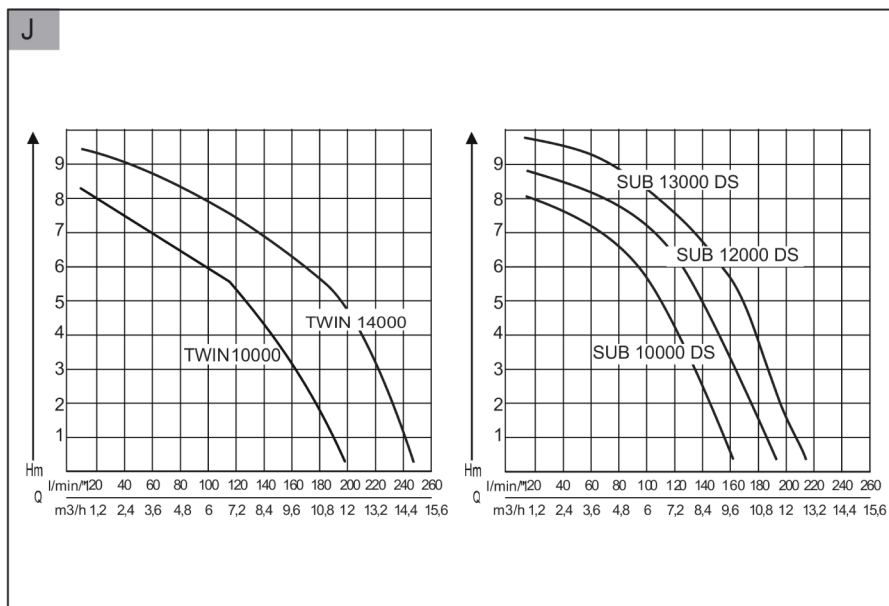
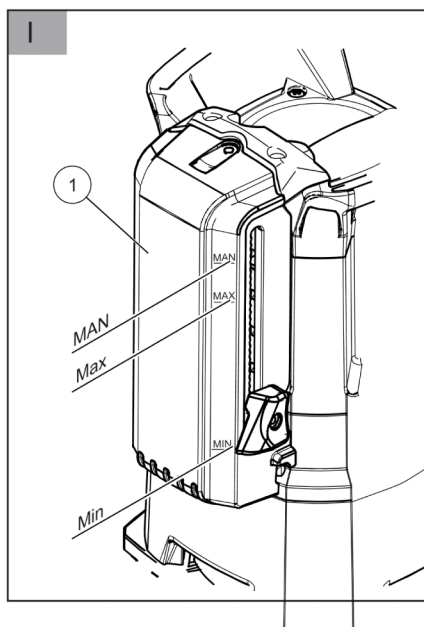
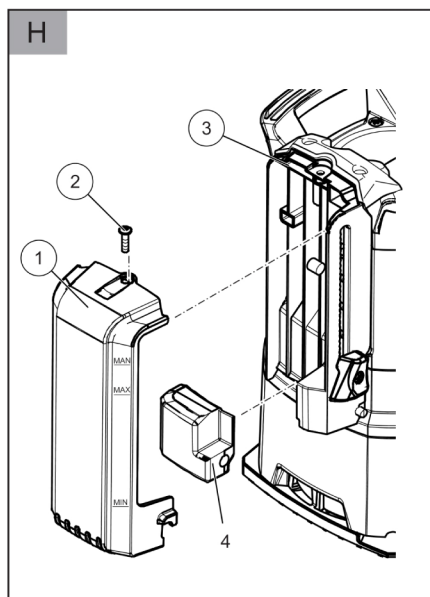
TR

RO











	SUB 10000 DS (Art. Nr. 112 823) SUB 12000 DS (Art. Nr. 112 824) SUB 13000 DS (Art. Nr. 112 829) (Klarwasser)	TWIN 11000 (Art. Nr. 112 830) TWIN 14000 (Art. Nr. 112 831) (Klar-/Schmutzwasser)	SUB 11000 (Art. Nr. 113 508) (Klarwasser)
	SUB 10000 DS: 450 W SUB 12000 DS: 550 W SUB 13000 DS: 650 W	TWIN 11000: 850 W TWIN 14000: 1000 W	520 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 8	X 8	X 8
	5 m	7 m	5 m
	SUB 10000 DS: 7 m SUB 12000 DS: 8 m SUB 13000 DS: 8 m	TWIN 11000: 10 m TWIN 14000: 10 m	8 m
	SUB 10000 DS: 8000 l/h SUB 12000 DS: 9500 l/h SUB 13000 DS: 10500 l/h	TWIN 11000: 13500 l/h TWIN 14000: 15000 l/h	9000 l/h
	35 °C	35 °C	35 °C
	2,5 cm	TWIN 11000: 5,0 cm TWIN 14000: 6,0 cm	2,5 cm
	3 mm	TWIN 11000: 20 mm TWIN 14000: 30 mm	3 mm
	SUB 10000 DS: 5,5 kg SUB 12000 DS: 5,8 kg SUB 13000 DS: 6,0 kg	TWIN 11000: 7,2 kg TWIN 14000: 8,4 kg	5,8 kg
	3 mm	8 mm	3 mm

	SUB 10000 DS (Art. Nr. 112 823) SUB 12000 DS (Art. Nr. 112 824) SUB 13000 DS (Art. Nr. 112 829) (Klarwasser)	TWIN 11000 (Art. Nr. 112 830) TWIN 14000 (Art. Nr. 112 831) (Klar-/Schmutzwasser)	SUB 11000 (Art. Nr. 113 508) (Klarwasser)
	SUB 10000 DS cm: 37/15 - 39/17 SUB 12000 DS cm: 37/15 - 39/17 SUB 13000 DS cm: 13,5-21,5/11,5 - 15,5-23,5/13,5	TWIN 11000 cm: 41/22 - 46/27 TWIN 14000 cm: 17,0-25,0/15,0 - 21,3-29,3/19,3	37/15 - 39/17
	10 m	10 m	10 m

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ**Obsah**

1	K tomuto návodu k použití.....	73	8	Pomoc při poruchách.....	77
1.1	Symbyly na titulní straně	73	9	Skladování.....	78
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	73	10	Likvidace.....	78
2	Popis výrobku.....	74	11	Zákaznický servis/servis.....	78
2.1	Přehled výrobku.....	74	12	Informace k prohlášení o shodě	79
2.1.1	TWIN (obrázek A).....	74	13	Záruka	79
2.1.2	SUB (obrázek C).....	74			
2.2	Funkce.....	74			
2.3	Nastavení přestavovací patice.....	74			
2.4	Tepelná ochrana.....	74			
2.5	Použití v souladu s určeným účelem	74			
2.6	Možné chybné použití.....	74			
3	Bezpečnostní pokyny	75			
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	75			
3.2	Bezpečnost elektrických součástí.....	75			
4	Montáž	76			
4.1	Montáž tlakového vedení.....	76			
4.1.1	TWIN (obrázek A).....	76			
4.1.2	SUB (obrázek C).....	76			
4.2	Nastavení přestavovací patice (obrázek E).....	76			
4.2.1	TWIN	76			
4.2.2	SUB	76			
5	Uvedení do provozu	76			
5.1	Bezpečnost.....	76			
6	Obsluha.....	76			
6.1	Zapnutí čerpadla.....	76			
6.2	Vypnutí čerpadla.....	76			
6.3	Automatický režim	76			
6.4	Ruční režim.....	77			
6.5	Odčerpávání na výšku zbytkové vody	77			
7	Údržba a péče.....	77			
7.1	Čištění čerpadla.....	77			
7.2	Demontáž/montáž hladinového spínače	77			
7.3	Demontáž/montáž přestavovací patice	77			

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Síťový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

V tomto návodu k použití jsou popisovány různé modely čerpadel. Svůj model identifikujete podle typového štítku.

2.1 Přehled výrobku

2.1.1 TWIN (obrázek A)

Č.	Součást
1	Připojovací kabel se síťovou zástrčkou
2	Držadlo
3	Pouzdro motoru
4	Kombinovaná výstupní redukce
5	Přestavovací patice
6	Sací drážky
7	Úhlový nátrubek
8	Pouzdro čerpadla
9	Západkové šrouby
10	Plovákové spínače

2.1.2 SUB (obrázek C)

Č.	Součást
1	Připojovací kabel se síťovou zástrčkou
2	Držadlo
3	Pouzdro motoru
4	Kombinovaná výstupní redukce
5	Přestavovací patice
6	Sací drážky
7	Pouzdro hladinového spínače
8	Hladinový spínač

2.2 Funkce

Čerpadlo nasává hnací médium sacími drážkami přímo a žene je ke kombinovanému nátrubku na výstupu čerpadla. Je spouštěné a vypínané plovákovým spínačem. Trasu sepnutí plovákového spínače lze upravit přestavením délky kabelu na plovákovém spínači nebo hladinovém spínači na pouzdru.

2.3 Nastavení přestavovací patice

	Čerpadla TWIN	Čerpadla SUB
„U“ – dole	Čerpat lze čistou nebo znečištěnou vodu.	
„O“ – nahoře	Čerpat lze pouze čistou vodu.	Vodu lze odčerpávat velmi ploše.

2.4 Tepelná ochrana

Čerpadlo je vybavené spínačem pro tepelnou ochranu, který při přehřívání vypne motor. Po fázi vychladnutí asi 15–20 minut se čerpadlo opět automaticky zapne.

Čerpadlo provozujte pouze, je-li zcela ponořené.

2.5 Použití v souladu s určeným účelem

Čerpadlo je určeno pro soukromé používání doma a na zahradě. Smí být provozované pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Čerpadlo se hodí pro:

- odvodňování při zatopení,
- přečerpávání nebo odčerpávání z nádrží,
- čerpání vody ze studen a šachet,
- odvodňování drenáží a trativodních šachet.

Čerpadlo je vhodné výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda, dešťová voda.
- chlorovaná voda,
- užitková voda,
- znečištěná voda s max. 5% podílem nerozpustných látek,
 - pouze u modelů TWIN,
 - maximální zrnitost: viz Technické údaje.

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

2.6 Možné chybné použití

Čerpadlo se nesmí používat v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,

- potravin,
- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí! Poškození čerpadla nebo prodlužovacího kabelu může vést k těžkým poraněním!

- Konektor okamžitě odpojte od sítě.
- Přístroj pomocí ochranného spínače FI spojte s jmenovitým chybným proudem < 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou! Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se může voda v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Zkontrolujte hladinu vody na straně sání.
- Zkontrolujte těsnost vedení.
- Zkontrolujte instalaci sacího a tlakového vedení.
- Čerpadlo uveďte do provozu až po odstranění veškerých závad!

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečí, která z toho plynou. Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Čerpadla, která nejsou označena jako mrazuvzdorná, nesmí být ponechána venku, když je mráz.

- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřepravujte nebo neupevňujte za síťový kabel. Síťový kabel nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na čerpadle zakázány. Opravy mohou být prováděny jen v našich autorizovaných servisech.
- Při práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku chraňte před vlhkostí.
- Čerpadlo a prodlužovací kabel používejte pouze v technicky bezvadném stavu. Poškozené přístroje nesmějí být provozovány.
- Udržujte bezpečnostní odstup od zvířat, resp. vypněte čerpadlo, když se zvířata přiblíží.

3.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domovní síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívejte jiné napájecí napětí.
- Čerpadlo smí být provozováno pouze s elektrickým zařízením dle normy DIN/VDE 0100, část 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu se jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jež jsou určené pro používání venku – minimální průřez 1,5 mm². Kabelový buben vždy zcela odvinout.
- Poškozené nebo zlomené prodlužovací kabely nesmějí být používány.
 - Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav svého prodlužovacího kabelu.
- Musí-li být připojovací kabel prodloužen, může být použit jen kabel typu H07RN-F a litá objímka. Tuto práci může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Jestliže je síťový kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby bylo zabráněno rizikům.

4 MONTÁŽ

4.1 Montáž tlakového vedení

4.1.1 TWIN (obrázek A)

1. Připojovací úhel (7) zašroubujte do výstupu čerpadla.
2. Kombinovaný nátrubek (4) zašroubujte do přípojného úhlu.
3. Hadici upevněte na kombinovaný nátrubek.

4.1.2 SUB (obrázek C)

1. Kombinovaný nátrubek (4) zašroubujte do přípojného úhlu.
2. Hadici upevněte na kombinovaný nátrubek.

UPOZORNĚNÍ Kombinovaný nátrubek lze přizpůsobit odpovídajícím způsobem zvolené hadicové přípojce. Použijte největší možný průměr hadice.

4.2 Nastavení přestavovací patice (obrázek E)

4.2.1 TWIN

1. Přestavovací patici (6) otočte doprava. Přestavovací patice se odblokuje.
2. Přestavovací patici umístěte do polohy „O“ nebo „U“.
3. Přestavovací patici otočte doleva. Přestavovací patice opět zapadne.

4.2.2 SUB

1. Přestavovací patici otočte směrem doleva o 90° a patici posuňte do horní polohy.
2. Přestavovací patici otočte směrem doprava o 90° a patici posuňte do spodní polohy.

UPOZORNĚNÍ Kombinovaný nátrubek lze přizpůsobit odpovídajícím způsobem zvolené hadicové přípojce. Použijte největší možný průměr hadice.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Bezpečnost

POZOR! Nebezpečí zaplavení! Při poruchách čerpadla může uniknout voda a způsobit následné škody zaplavením.

- Vhodnými opatřeními se vyvarujte, aby při poruchách čerpadla vznikly následné škody zaplavením.
- Čerpadlo provozujte jen zavěšené na laně nebo dbejte na stabilitu čerpadla.
- Čerpadlo provozujte pouze, je-li zcela ponořené.

- Dodržujte dostačující vzdálenost k podkladu.
- Čerpadlo nikdy nenechávejte běžet s uzavřeným tlakovým vedením.
- U šachet vždy dávejte pozor na dostatečné rozměry.
- Šachty vždy odkrývejte stabilně rozkročení.

6 OBSLUHA

6.1 Zapnutí čerpadla

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Čerpadlo nesmí nikdy nasávat pevná tělesa. Písek a další brusné látky v čerpaném médiu čerpadlo ničí.

- Dbejte, aby se do čerpaného média nemohla dostat žádná pevná tělesa.

1. Úplně odviňte připojovací kabel (1).
2. Zajistěte, aby elektrické zástrčky byly umístěny v zóně bez rizika zaplavení.

Modely s plovákovým spínačem

1. Změňte upínací polohu a individuálně nastavte spínací body plovákového spínače (10).
2. Kabel plovákového spínače připevněte k pouzdru čerpadla. Doporučená délka kabelu plovákového čerpadla je cca 100 mm.

Modely s hladinovým spínačem

UPOZORNĚNÍ U kalného, písčitého nebo kamenitého podkladu použijte vhodnou desku pro bezpečnou stabilitu čerpadla.

1. Hladinový spínač (8) posuňte na příslušnou výšku, a tím nastavte spínací body.
2. Čerpadlo pomalu ponořte do čerpaného média. Čerpadlo přitom držte mírně šikmo, aby mohl uniknout eventuálně uzavřený vzduch.
3. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

Čerpadlo se zapne automaticky ponorným spínačem při dosažení určitého stavu vody a při opadnutí stavu vody na výšku pro vypnutí se opět vypne.

6.2 Vypnutí čerpadla

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

6.3 Automatický režim

1. V automatickém režimu nastavte přestavovací patici do pozice „U“ (dole) a dosáhnete největšího možného čerpacího výkonu.
2. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

Modely s plovákovým spínačem

1. Provozní volič na síťové zástrčce přepněte na „AUTO“ (obr. G).

Modely s hladinovým spínačem

1. Hladinový spínač posuňte nahoru do požadované výšky sepnutí (obr. I).

Při dosažení určitého stavu vody (výška sepnutí) se čerpadlo automaticky spustí plovákovým spínačem a při opadnutí vody do výšky vypnutí se opět vypne, viz technické údaje.

6.4 Ruční režim

V ručním režimu lze vodu odčerpávat až na velmi nízkou úroveň.

Minimální stav vody pro uvedení do provozu: Viz Technické údaje.

6.5 Odčerpávání na výšku zbytkové vody

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Při odčerpávání hrozí nebezpečí, že bude čerpadlo běžet na sucho, a tím hrozí nebezpečí poškození přístroje.

- Při odčerpávání na výšku zbytkové vody čerpadlo stále sledujte a vyhněte se běhu čerpadla naprázdno.
- Při dosažení výšky zbytkové vody čerpadlo odstavte zatáhnutím za síťovou zástrčku.

K odčerpání vody do zbytkové výšky nastavte přestavovací patici do pozice „O“ (nahoře):

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Modely s plovákovým spínačem

1. Provozní volič přepněte na „MAN“ (obr. G). Čerpadlo se spustí a začne čerpat.

Modely s hladinovým spínačem

1. Hladinový spínač posuňte nahoru do pozice „MAN“ (obr. I).

UPOZORNĚNÍ Dosáhne-li hladina zbytkové vody nízké úrovně, začne čerpadlo nasávat vzduch. V tomto případě je nutné čerpadlo při vzrůstajícím stavu vody a před novým uvedením do provozu odvzdušnit.

7 ÚDRŽBA A PÉČE**7.1 Čištění čerpadla**

UPOZORNĚNÍ Po čerpání chlorované bazénové vody nebo kapalin, které zanechávají zbytky, je nutné čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Sací drážky sací patice vyčistěte v případě potřeby čistou vodou.

7.2 Demontáž/montáž hladinového spínače

1. Vyšroubujte upevňovací šroub (2) a pouzdro hladinového spínače (1) vyklepte nejdříve nahoru a poté dopředu.
2. Vyčistěte plovákové tělísko (4) i vedení (3).
3. Plovací tělísko nasadte opět do vedení.
4. Pouzdro hladinového spínače opět nasadte a stlačte směrem dolů.
5. Našroubujte upevňovací šroub.

7.3 Demontáž/montáž přestavovací patice**Čerpadlo TWIN**

1. Vyšroubujte západkové šrouby (7) a přestavovací patici (6) vytáhněte z pouzdra čerpadla (8).
2. Vyčistěte přestavovací patici a pouzdro čerpadla.
3. Přestavovací patici nasadte do pouzdra čerpadla, vyrovnejte a opět našroubujte západkové šrouby.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

UPOZORNĚNÍ U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží.	Je zablokované oběžné kolo.	Odstraňte nečistoty v sací části. Otvořem v krytu motoru vzadu vyčistěte vhodným nástrojem.
	Tepelný spínač se vypnul.	Počkejte, dokud tepelný spínač čerpadlo opět nezapne. Dávejte pozor na maximální teplotu čerpaného média. Čerpadlo nechte zkontrolovat.
	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte pojistky a nechte zkontrolovat napájení proudem odborným elektrikářem.
	Plovákový spínač se při vzrůstajícím stavu vody nespustí.	Čerpadlo zašlete na servisní místo společnosti AL-KO.
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Vzduch v krytu čerpadla. Chod na prázdno, automatické vypnutí po 90 sekundách.	Čerpadlo odvzdušněte umístěním do příčné pozice. Přestavovací patici nastavte správně.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Zavřené tlakové vedení.	Otevřete tlakové vedení.
	Tlaková hadice je zlomená.	Tlakovou hadici narovnejte.
Čerpané množství je příliš nízké.	Průměr hadice je příliš malý.	Použijte větší tlakovou hadici.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Čerpací výška je příliš vysoká.	Respektujte max. čerpací výšku, viz technické údaje!

Pouze čerpadla s hladinovým spínačem

Čerpadlo běží stále.	Zablokované plovací tělísko. Spínač je nastavený chybně.	Vyčistěte plovací tělísko. Spínač nastavte správně.
Čerpadlo je stále vypnuté.	Zablokované plovací tělísko. Stav vody je příliš nízký.	Vyčistěte plovací tělísko.

9 SKLADOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit a čerpadlo uložit na mrazuvzdorné místo.

10 LIKVIDACE



Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

11 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete jej na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh,

odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.